

Cambridge University Press

978-1-108-06111-7 - The Homilies of the Anglo-Saxon Church: Volume 2

Ælfric, Abbot of Eynsham Edited and Translated by Benjamin Thorpe

Frontmatter

[More information](#)

CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

Books of enduring scholarly value

Religion

For centuries, scripture and theology were the focus of prodigious amounts of scholarship and publishing, dominated in the English-speaking world by the work of Protestant Christians. Enlightenment philosophy and science, anthropology, ethnology and the colonial experience all brought new perspectives, lively debates and heated controversies to the study of religion and its role in the world, many of which continue to this day. This series explores the editing and interpretation of religious texts, the history of religious ideas and institutions, and not least the encounter between religion and science.

The Homilies of the Anglo-Saxon Church

The writings of Ælfric of Eynsham (c.950–c.1010) are among the most important to survive from Anglo-Saxon England. He was shaped by tenth-century monastic reform, and his promotion of Old English was highly influential. His earliest known works, the *Sermones Catholici* (c.990–5), are adaptations of Latin texts rendered in Old English. The homilies draw on the gospels, saints' lives and other doctrinal themes. They were intended to be delivered over two years. This two-volume collection, first published between 1844 and 1846, contains transcriptions of the Old English texts with facing-page translations by Benjamin Thorpe (1781/2–1870). A well-respected scholar with a strong interest in promoting the study of Old English, Thorpe produced an important edition of the *Anglo-Saxon Chronicle* for the Rolls Series (also reissued in this series). Volume 2 of the present work contains the sermons for the second year, focusing on doctrine and church history.

Cambridge University Press

978-1-108-06111-7 - The Homilies of the Anglo-Saxon Church: Volume 2

Ælfric, Abbot of Eynsham Edited and Translated by Benjamin Thorpe

Frontmatter

[More information](#)

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library and other partner libraries, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection brings back to life books of enduring scholarly value (including out-of-copyright works originally issued by other publishers) across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press

978-1-108-06111-7 - The Homilies of the Anglo-Saxon Church: Volume 2

Ælfric, Abbot of Eynsham Edited and Translated by Benjamin Thorpe

Frontmatter

[More information](#)

The Homilies of the Anglo-Saxon Church

VOLUME 2

ÆLFRIC, ABBOT OF EYNHAM
EDITED AND TRANSLATED BY
BENJAMIN THORPE



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press

978-1-108-06111-7 - The Homilies of the Anglo-Saxon Church: Volume 2

Ælfric, Abbot of Eynsham Edited and Translated by Benjamin Thorpe

Frontmatter

[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town,
Singapore, São Paulo, Delhi, Mexico City

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781108061117

© in this compilation Cambridge University Press 2013

This edition first published 1846

This digitally printed version 2013

ISBN 978-1-108-06111-7 Paperback

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

Cambridge University Press wishes to make clear that the book, unless originally published by Cambridge, is not being republished by, in association or collaboration with, or with the endorsement or approval of, the original publisher or its successors in title.

Cambridge University Press

978-1-108-06111-7 - The Homilies of the Anglo-Saxon Church: Volume 2

Ælfric, Abbot of Eynsham Edited and Translated by Benjamin Thorpe

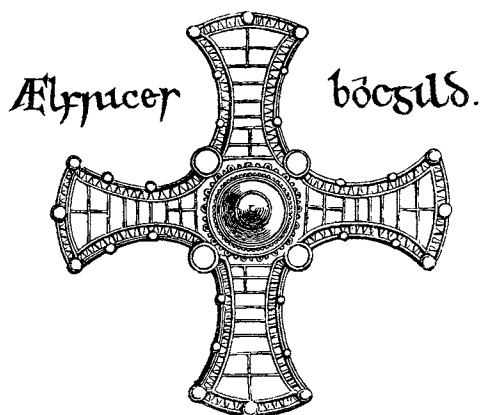
Frontmatter

[More information](#)

THE HOMILIES OF
THE ANGLO-SAXON CHURCH.

THE FIRST PART,
CONTAINING
THE SERMONES CATHOLICI,
OR
HOMILIES OF ÆLFRIC.
IN THE ORIGINAL ANGLO-SAXON, WITH AN
ENGLISH VERSION.
VOL. II.

BY BENJAMIN THORPE, F.S.A.



LONDON:
PRINTED FOR THE ÆLFRIC SOCIETY.
MDCCCXLVI.

Cambridge University Press

978-1-108-06111-7 - The Homilies of the Anglo-Saxon Church: Volume 2

Ælfric, Abbot of Eynsham Edited and Translated by Benjamin Thorpe

Frontmatter

[More information](#)

Cambridge University Press

978-1-108-06111-7 - The Homilies of the Anglo-Saxon Church: Volume 2

Ælfric, Abbot of Eynsham Edited and Translated by Benjamin Thorpe

Frontmatter

[More information](#)

ADDENDA AND CORRIGENDA.

VOL. I.

- Page 86, line 7, He hriðode, *add in translation*, He was seized with fever.
 — 115, — 11, *for we read ye*.
 — 119, — 14, *for one read certain ones*.
 — 124, — 4 from bottom, *for ce read be*.
 — 130, — 12, *for gefremmam read gefremman*.
 — 135, — 4 from bottom, *after temple add*, as it was appointed in God's law.
 — 154, — 12, *for neoxna- read neorxna-*.
 — 167, — 7, *for text read exposition*.
 — 189, — 18, *after prophecy add*, Now are the two institutions, psalm-singing and prophecy.
 — 217, — 21, *for evening read eve*: so line 27, Saturday night and Sunday night, *are the nights preceding those days*.
 — 285, — 3 from bottom, *for Ghost read Will*.
 — 313, last line, *for precepts read doctrine*.
 — 353, line 8, *for common things read simple viands*.
 — 416, — 5, *for gesihum read gesiðum*.
 — 422, last line, *for gudum read godum*.
 — 425, line 19, *for leaded read loaded*.
 — 428, — 1, 2, *for ceac-fulne read ceac fulne*.
 — 429, — 2, *for jugful read jug full*.

VOL. II.

- Page 17, line 5 from bottom, *after said add*, "God ascendeth to heaven with great joy." And again the same said,
 — 30, — 20, *for we arð read wearð*.
 — 31, — 15, *for followed read believed*.
 — 40, — 21, *for Criste read Crist*.
 — 52, — 12, *for min read mid*.
 — 152, — 2 from bottom, *for liðe bige read liðebige*.

Cambridge University Press

978-1-108-06111-7 - The Homilies of the Anglo-Saxon Church: Volume 2

Ælfric, Abbot of Eynsham Edited and Translated by Benjamin Thorpe

Frontmatter

[More information](#)

SERMONUM RUBRICÆ

QUI IN HOC VOLUMINE CONTINENTUR.

	Page
Præfatio	1
Præfatio, Saxonice	2
I. Nativitas Domini	4
II. Natale S. Stephani Protomartyris	24
III. Sermo in Epiphania Domini	36
IV. Dominica II. post Epiphania Domini	54
V. Dominica Septuagesima	72
VI. Dominica in Sexagesima	88
VII. Dominica I. in Quadragesima	98
VIII. Dominica II. in Quadragesima	110
IX. S. Gregorii Papæ Urbis Romanæ Inclyti	116
X. Depositio S. Cuthberhti Episcopi	132
XI. S. Benedicti Abbatis	154
XII. Dominica in Media Quadragesimæ	188
Secunda Sententia de hoc ipso	212
XIII. Dominica V. Quadragesimæ	224
XIV. Dominica Palmarum. De Passione Domini	240
XV. Sermo de Sacrificio in die Pascæ	262
XVI. Alius Sermo de die Pascæ	282
XVII. Feria IV. in Hebdomade Pascæ	288
XVIII. Apostolorum Philippi et Jacobi	294
De S. Jacobo Apostolo	298
XIX. Inventio S. Crucis	302
XX. SS. Alexandri, Eventii et Theoduli	308
XXI. Feria Secunda. Litania Majore	314
XXII. In Litania Majore. Feria Tertia	332
XXIII. Alia Visio	348
XXIV. Hortatorius Sermo de Efficacia S. Missæ	356

Cambridge University Press

978-1-108-06111-7 - The Homilies of the Anglo-Saxon Church: Volume 2

Ælfric, Abbot of Eynsham Edited and Translated by Benjamin Thorpe

Frontmatter

[More information](#)

CONTENTS.

	Page
Præfatio	1
Preface	3
I. The Nativity of the Lord	5
II. The Nativity of St. Stephen Protomartyr	25
III. Sermon on the Lord's Epiphany	37
IV. The Second Sunday after the Lord's Epiphany	55
V. Septuagesima Sunday	73
VI. Sexagesima Sunday	89
VII. The First Sunday in Lent	99
VIII. The Second Sunday in Lent	111
IX. St. Gregory the Great, Pope of Rome	117
X. The Deposition of St. Cuthberht, Bishop	133
XI. St. Benedict, Abbot	155
XII. Midlent Sunday	189
Second Discourse on the same	213
XIII. The Fifth Sunday in Lent	225
XIV. Palm Sunday. On the Lord's Passion	241
XV. A Sermon on the Sacrifice on Easter-day	263
XVI. Another Sermon on Easter-day	283
XVII. Wednesday in Easter Week	289
XVIII. The Apostles Philip and James	295
Of St. James the Apostle	299
XIX. The Invention of the Holy Cross	303
XX. The Saints Alexander, Eventius and Theodulus	309
XXI. Monday. On the Greater Litany	315
XXII. On the Greater Litany. Tuesday	333
XXIII. Another Vision	349
XXIV. A Hortatory Sermon on the Efficacy of the Holy Mass	357

Cambridge University Press

978-1-108-06111-7 - The Homilies of the Anglo-Saxon Church: Volume 2

Ælfric, Abbot of Eynsham Edited and Translated by Benjamin Thorpe

Frontmatter

[More information](#)

vi

CONTENTS.

	Page
XXV. In Litanía Majore. Feria IIII.	360
XXVI. Dominica III. post Pentecosten	370
XXVII. Alia Narratio de Evangelii Textu	378
XXVIII. In Festivitate S. Petri Apostoli	380
Item de S. Petro	384
XXIX. Dominica V. post Pentecosten	394
XXX. Dominica IX. post Pentecosten	404
XXXI. Natale S. Jacobi Apostoli	412
XXXII. SS. Septem Dormientium	424
XXXIII. Dominica XII. post Pentecosten	426
XXXIV. Assumptio S. Mariæ Virginis	438
XXXV. Dominica I. in Mense Septembri, quando legitur Job	446
XXXVI. Dominica Sextadecima post Pentecosten	460
De Sancta Maria	466
XXXVII. Natale S. Mathæi Apostoli et Evangelistæ	468
Passio ejusdem	472
XXXVIII. Passio SS. Apostolorum Simonis et Judæ	480
XXXIX. Depositio S. Martini Episcopi	498
De ejus Obitu	516
Excusatio Dictantis	520
XL. In Natale Unius Apostoli	520
XLI. In Natale Plurimorum Apostolorum	528
XLII. In Natale SS. Martyrum	526
XLIII. In Natale Unius Confessoris	548
XLIV. In Natale SS. Virginum	562
XLV. In Dedicatione Ecclesiæ	574
Pater Noster, Se Læssa Creda, Mæsse-Creda, Orationes	596
De Pœnitentia	602

Cambridge University Press

978-1-108-06111-7 - The Homilies of the Anglo-Saxon Church: Volume 2

Ælfric, Abbot of Eynsham Edited and Translated by Benjamin Thorpe

Frontmatter

[More information](#)

CONTENTS.

vii

	Page
XXV. On the Greater Litany. Wednesday	361
XXVI. The Third Sunday after Pentecost	371
XXVII. Another Narrative on the Text of the Gospel ..	379
XXVIII. On the Festival of St. Peter the Apostle	381
Likewise of St. Peter	385
XXIX. The Fifth Sunday after Pentecost.....	395
XXX. The Ninth Sunday after Pentecost	405
XXXI. The Nativity of St. James the Apostle	413
XXXII. The Seven Holy Sleepers	425
XXXIII. The Twelfth Sunday after Pentecost	427
XXXIV. The Assumption of the Holy Virgin Mary	439
XXXV. The First Sunday in September, when Job is read	447
XXXVI. The Sixteenth Sunday after Pentecost	461
Of Saint Mary	467
XXXVII. The Nativity of St. Matthew, Apostle and Evan- gelist	469
Passion of the same	473
XXXVIII. The Passion of the Holy Apostles Simon and Jude	481
XXXIX. The Deposition of St. Martin, Bishop	499
Of his Death	517
The Inditer's Apology	521
XL. On the Nativity of One Apostle ..	521
XLI. On the Nativity of Several Apostles	529
XLII. On the Nativity of Holy Martyrs	537
XLIII. On the Nativity of one Confessor	549
XLIV. On the Nativity of Holy Virgins	563
XLV. On the Dedication of a Church ..	575
The Pater Noster, the Minor Creed, the Mass- Creed, Prayers ...	597
Of Penitence	603